



World Library and Information Congress: 70th IFLA General Conference and Council

22-27 August 2004
Buenos Aires, Argentina

Programme: <http://www.ifla.org/IV/ifla70/prog04.htm>

Code Number: 071-S
Meeting: 81. Government Libraries
Simultaneous Interpretation: Yes

Bibliotecas provinciales y departamentales para crear ciudadanía La experiencia italiana y de otros lugares Europeos y Latinoamericanos

Dario D'Alessandro
Provincial Library "G. D'Annunzio"
Pescara, Italy

Abstract

La biblioteca provincial italiana, en tanto que pertenece a un ente territorial que abarca varias localidades tiene el carácter de government libraries. Se corresponde con las denominadas bibliotecas departamentales en España, Francia y los países de América Latina, con las Bundesbibliothek en los países de habla germana y con las bibliotecas cantonales en Suiza.

La característica de la biblioteca provincial italiana se refiere especialmente a la atención que se brinda a los fondos locales en relación con la historia, la literatura, el arte y las tradiciones populares de la región. Adicionalmente los materiales que se ponen a disposición de los usuarios se enriquece con los documentos públicos de las administraciones provinciales y sus diferentes organismos. Por las características mencionadas y por ofrecer, al mismo tiempo, un servicio público sin distinción social, cultural, religiosa o de raza, las de las bibliotecas provinciales se ubican en el Border Line entre bibliotecas públicas y bibliotecas especializadas.

La biblioteca provincial italiana en tanto emanación del ente territorial sopramunicipal puede ser considerada en la categoría de Government Libraries. Esta categoría en países como Francia y algunos de Latinoamérica se corresponde con las bibliotecas departamentales, en Austria y países de lengua alemana a las Bundesbibliothek y en Suiza a las bibliotecas cantonales.

En Italia la definición de biblioteca provincial se refiere al ente propietario y no al territorio que presta servicio, aunque este territorio es el radio de acción mínimo que debe cubrir. A esta categoría se incorporan las de Consorcios, las cuales incluyen a la provincia entre sus socios.

Las bibliotecas provinciales italianas son 42 de las 103 provincias que componen el país, por lo tanto esta topología de biblioteca esta presente en un tercio de las provincias de Italia y la mitad de estas son *históricas*.

Debido al numero limitado de bibliotecas y la poca relación que se da entre las mismas hasta hace pocos años fueron asimiladas a las bibliotecas comunales o municipales. Pero a partir del primer encuentro de bibliotecas provinciales realizado en Pescara en 1997, dichas bibliotecas fueron reconocidas en la comunidad científica como topología bibliotecaria. Desde entonces se realiza anualmente el encuentro de bibliotecas provinciales en Pescara; en el 2004 el 8° Congreso tratará el tema de la sesión local como lugar de conservación y difusión de la memoria, con la participación conjunta de las bibliotecas provinciales y los archivos estatales.

Por la función que desarrollan y por los documentos con que cuentan las bibliotecas provinciales pueden asimilarse a las bibliotecas publicas, en tanto que ofrecen un servicio abierto sin distinción de categorías sociales, razas, ni religión y sin limitación en el servicio, acogiendo las pautas del reglamento interno.

La diferencia más relevante que se encuentra en los reglamentos es el límite establecido en el préstamo a domicilio y los horarios de servicio al público. En lo que se refiere al servicio de préstamo - servicio que solo muy pocas bibliotecas limitan a los empleados del ente territorial- se encuentra desde el préstamo que se da solo a aquellos ciudadanos que viven en el territorio al que esta adscrito la biblioteca, hasta las que tiene un servicio extendido a todos los ciudadanos italianos o extranjeros residentes, independientemente de su lugar de residencia. Sin embargo la regulación más común para el préstamo domiciliario es la que se rige por la pertenencia al territorio en diferentes niveles (residencia, estudio y trabajo). Con relación al horario, las bibliotecas provinciales italianas tienen una media de 45 – 50 horas a la semana de servicio al público.

La biblioteca provincial, en casi la totalidad, es de dimensión media-grande, lo que se corresponde con un fondo bibliográfico entre 100.000 y 300.000 volúmenes, con un área de influencia directa sobre la provincia, e indirecta sobre la región. Su radio de acción operativo esta determinado tanto por la calidad como por la cantidad de sus fondos - sobre los cuales tiene primacía el patrimonio de la historia local - por la procedencia de los usuarios, y la presencia en el territorio de institutos culturales especializados como los de las universidades, el conservatorio, las academias entre otros.

La característica principal de las bibliotecas provinciales esta en la prioridad que deben dar a los fondos de historia, literatura y arte local. Esta prioridad no se refiere solo a la conservación de los documentos del pasado, sino a la dedicación del incremento de dichos fondos con estrategias especiales para recuperar estos fondos en su territorio, lo que se refuerza con el hecho de que la biblioteca provincial extiende su radio de influencia sobre un territorio mayor al de las bibliotecas municipales. Estas bibliotecas por lo tanto no recuperan solo los materiales documentales de la capital y de la provincia, sino que frecuentemente

recuperan patrimonios de toda la región, por el legamen que tienen con el territorio como área común de intereses, de tradiciones, de dialectos, de cultura.

Para dar un ejemplo, en Abruzzo, región que esta ubicada en el centro – sur de Italia, cada una de las cuatros bibliotecas provinciales que componen la región, tienen una Sesión del Abruzzo, y no una sesión específica de la provincia a la que pertenece cada una. Estas bibliotecas también – conectadas por su misión desde los años 50 por un catalogo colectivo regional – están comprometidas en un proyecto común para la catalogación digitalizada de los periódicos locales que tiene cada una.

Por esta especificidad las bibliotecas provinciales, ubicándose como bibliotecas públicas, se colocan en una posición de *border line*, entre biblioteca pública y biblioteca especializada. De hecho los documentos que prestan para lectura y consulta, son enriquecidos con los documentos oficiales del ente al que pertenecen y a los cuales se unen los que envían otros entes territoriales de menor orden, como el municipio, las comunidades montañas, etc. Casi todas disfrutan del derecho del depósito legal, recibiendo una copia de las publicaciones impresas en el ámbito de la provincia. Se puede por lo tanto afirmar que, por su característica, y por su función, las bibliotecas provinciales desempeñan en su territorio la misma función que tienen las bibliotecas nacionales son al territorio del país.

Los documentos que poseen y la información que brindan constituyen el canal entre biblioteca y la provincia para la transmisión de la memoria histórica local y son instrumento activo de la formación cívica y ciudadana. A esto se le añade que en varias bibliotecas provinciales los ciudadanos pueden acceder a la información sobre la actividad administrativa del ente, en la medida que la administración provincial envía sus actos más significativos de su gestión a la biblioteca, tales como presupuesto, planes de desarrollo, programas, estudios, etc.

El interés de las bibliotecas provinciales sobre el patrimonio de las tradiciones locales, se muestra también en la compilación de los catálogos especializados. Punto de referencia de la memoria histórica del territorio, la biblioteca recoge no solo los documentos – libros, sino que también recupera folletos, manuscritos, revistas, carteles, fotografías, y partituras, que constituyen el *humus* mas profundo de la cultura local.

Un testimonio aun mayor del vínculo de la biblioteca provincial con la conservación y divulgación del patrimonio local, se expresa en el hecho de que algunas conservan en su interior también el archivo histórico de la administración provincial. Este archivo, unido a los fondos bibliográficos y las revistas de la biblioteca, constituye un componente fundamental para la investigación y los estudios, imprescindible para reconstruir el pasado de la provincia.

La sesión de conservación tiene una importancia de primerísimo plano debido a su especificidad pero la tarea principal de la biblioteca provincial esta en brindar acceso al universo de las diferentes disciplinas. Por lo tanto, si la actualización de las sesiones debe dirigirse sobretudo al conocimiento de lo literario - histórico- humanístico - jurídico la definición de políticas de adquisición de colecciones esta determinada tanto por la composición de los potenciales usuarios como por las particularidades del territorio que se atiende.

En cuanto a la automatización, las bibliotecas provinciales van en desarrollo paralelo y quizás con un poco de anticipación, a las bibliotecas municipales, y están casi todas inscritas en la

red de SBN (Servicio Bibliotecario Nacional), servicio estatal manejado por el Instituto Central del Catalogo Único (ICCU), al cual se unen otras 2.000 bibliotecas italianas. Este servicio que se extiende a todo el territorio nacional - que se ajusta a las diferentes tipologías de bibliotecas - a través de la catalogación participativa ofrece en su índice central cerca de 8'000.000 de fichas bibliográficas correspondientes a 17.000.000 de localizaciones de documentos presentes en las diferentes bibliotecas, que pueden ser consultadas en Internet.

Las particularidades que caracterizan a las bibliotecas provinciales no constituyen una de tipología exclusiva de las bibliotecas italianas. Ellas, de hecho, encuentran una referencia objetiva en otros horizontes de Europa y de Latinoamérica.

Austria es un país dividido en nueve Bundesländer (división administrativa que se corresponde con la provincia o región) y cada una tiene una Landesbibliothek. En seis de estas bibliotecas se ha establecido la Bundesbibliothek. En Viena la biblioteca municipal cumple la función de la biblioteca provincial, mientras que en el Tirol y en Salzburgo esta función se le ha dado a la biblioteca universitaria.

La función principal de la Landesbibliothek es la recuperación, conservación y administración de los fondos locales y su valoración, proceso que se da a través de la elaboración y publicación de los catálogos especializados. Como se había señalado en las bibliotecas provinciales italianas, la Landsbibliothek, además de los volúmenes publicados en su territorio y de las obras de autores nacidos en el territorio, recoge documentos de interés local como carteles, mapas geográficos y topográficos, partituras y las postales ilustradas. Estas bibliotecas representan por lo tanto el instrumento con el cual el Bundesland le brinda a sus ciudadanos medios para conservar y enriquecer el sentido de pertenencia.

Por otra parte, cada Landesbibliothek se especializa en la recuperación de un aspecto específico. Es así, como la Wiener Stadt und Landesbibliothek tiene una riquísima colección de carteles, afiches, programas teatrales y fuentes musicales de autores vieneses, la biblioteca provincial de St. Polten de Austria Baja tiene una colección inventariada y catalogada de mas de 100.000 postales ilustradas y la biblioteca de Graz de Stiria posee mas de 3.000 ex-libris del siglo XVI a la fecha.

La Landesbibliothek austriaca disfruta del derecho de depósito legal de aquello que se imprime en la provincia. Esta es su base no solo para la elaboración del catalogo de los fondos locales sino también para la elaboración de la bibliografía nacional austriaca que en su interior contiene la bibliografía de los Länder austriacos.

En fin, en cuanto a la informatización de estas bibliotecas los catálogos generales confluyen a único OPAC (Online Public Access Catalogue) y están transfiriendo su información a bases electrónicas.

En España la administración provincial provee el servicio bibliotecario cooperando con la creación y mantenimiento del servicio. Debido a la diversidad de las diferentes regiones, se hará referencia en esta ocasión solo a Cataluña. En esa región, la provincia de Barcelona ha establecido una red con 160 bibliotecas públicas a través del servicio bibliotecario de la Diputación, con el objetivo de crear ciudadanos-lectores, difundiendo la cultura de la lectura, de la información y de la formación permanente. Ante esta realidad la Diputación, que en teoría debería tener un papel de referencia, de hecho cumple una función casi de biblioteca interna del ente territorial.

En otros contextos de España, la biblioteca provincial asume características análogas a las bibliotecas provinciales de Italia y Austria. Para continuar con la experiencia de Cataluña, la biblioteca provincial de Tarragona, manteniendo su característica de biblioteca pública, ofrece a los usuarios una dotación particularmente rica de fondos locales.

En Francia se encuentran las bibliotecas departamentales de prêt (BDP), en consonancia con la subdivisión administrativa del país. Estas hacen parte del consejo general del departamento y tienen entre sus funciones principales la de proporcionar libros y material documental de diferente tipo (revistas, CD ROM, videocasete etc.) a las bibliotecas de los pequeños municipios, con menos de 10.000 habitantes. Además garantizan la formación del personal de estas bibliotecas, que en la mayor parte de los casos son voluntarios, establecen relación de partners con la escuela, garantizan la promoción de la lectura y ofrecen soporte técnico y financiero a las comunas que quieran modernizar sus bibliotecas. El papel de la BDP es por lo tanto la de organizar en su departamento las bibliotecas municipales, teniendo entre sus funciones la de biblioteca central de servicios que no está abierta a la lectura pública pero delega esta labor a las pequeñas bibliotecas y a los medios bibliotecarios presentes en el territorio.

Las bibliotecas departamentales francesas adquieren su fisonomía actual en 1986, cuando la biblioteca central de préstamo, la cual nace inmediatamente después de la posguerra, es transferida del estado central al departamento. En total son 97 y están representadas en una asociación profesional propia, dotadas de catálogos en línea y con un soporte fuerte de la red de bibliotecas, relacionadas entre sí por los bibliobuses.

Suiza es una confederación de cantones, en cuya dimensión y función pueden ser asimiladas en gran parte a las bibliotecas provinciales italianas, salvo en el hecho de que los asuntos culturales son una prerrogativa exclusiva del cantón ya que no existe en Suiza un Ministerio de la Cultura. Cada Cantón tiene su propia biblioteca. En tanto que en Suiza la universidad es cantonal, a excepción del politécnico, las bibliotecas de las universidades cumplen la función de bibliotecas cantonales. En los cantones que no tienen universidad ha sido estatuida la biblioteca pública cantonal.

Las bibliotecas cantonales, como expresión de la colectividad local, tienen la tarea de recopilar, conservar y poner a disposición de los usuarios la documentación de la historia, de la cultura y de las tradiciones cantonales. Una función nada simple, en tanto que en Suiza no existe - excepto en algunos cantones de Suiza romanza - la ley del depósito legal.

Entre las funciones de las bibliotecas cantonales que no son universitarias, está la de consolidar la red interbibliotecaria para una mejor circulación de los fondos de las bibliotecas municipales, mientras que las cantonales universitarias se mantienen como bibliotecas científicas y de conservación del patrimonio local.

Con referencia a Latinoamérica, en Colombia también se encuentra una normatividad para que las bibliotecas del orden departamental sean los entes responsables de recoger, preservar y difundir la memoria histórica de su territorio, apoyándose igualmente en los beneficios del depósito legal. Estas bibliotecas prestan el servicio al público para garantizar el acceso a la información y a la lectura y a su vez deben encargarse de la conformación de la sesión local, en la medida en que son denominadas bibliotecas patrimoniales.

A semejanza del sistema francés, deben encargarse también de la coordinación y dinamización de la red de bibliotecas del departamento, la cual se conforma con las bibliotecas municipales. Esta coordinación se refiere especialmente a la formación de los bibliotecarios y al desarrollo de programas para la generación de hábitos y promoción de la lectura. Como ejemplo de recuperación del patrimonio local de esta tipología de bibliotecas en Colombia, es sintomática la actividad realizada en Cali en la Biblioteca Departamental del Valle del Cauca para la conformación del Archivo filmico y fotográfico construido con la participación del legado de los ciudadanos. Las personas se acercan a la biblioteca con su material documental para que este sea digitalizado y se convierta en un legado para la comunidad, sin que los que hacen el aporte pierdan su patrimonio personal. Esta estrategia ha permitido crear un fondo de más de 20.000 fotografías, catalogadas y puestas al servicio de consulta en Internet.

Para concluir, hasta hace poco, como se decía al inicio, esta tipología de bibliotecas no estaba claramente entroncada en los sistemas nacionales de bibliotecas y tampoco tenían un mandato claro en su función. Hoy, por el contrario, estos aspectos son comunes y claros en la tipología de las bibliotecas provinciales, bien sea en su denominación la cual se corresponde con otros nombres en otras latitudes o continentes, como por sus funciones de preservadoras y constructoras del legado histórico local y como mediadoras en la construcción de ciudadanía.

Bibliografía

Le biblioteche provinciali: funzione pubblica e ruolo istituzionale : convegno nazionale : Pescara, 25-26 settembre 1997 / a cura di Dario D'Alessandro. Roma : Associazione italiana biblioteche, 1998, 171 p.

Public library: la biblioteca provinciale : problemi di gestione e di formazione professionale : convegno nazionale, Pescara, 24-25 settembre 1998 / a cura di Dario D'Alessandro. Roma : Associazione italiana biblioteche, 1999, 154 p.

Il bibliotecario e la biblioteca provinciale: accesso alla professione e dotazioni organiche : convegno nazionale, Pescara, 23-24 settembre 1999 / a cura di Dario D'Alessandro. Roma : Associazione italiana biblioteche, 2000, 127 p.

La biblioteca provinciale: l'utente e i servizi : 4. Convegno nazionale, Pescara, 28-29 settembre 2000 / a cura di Dario D'Alessandro. Roma : Associazione italiana biblioteche, 2001, 181 p.

Biblioteche provinciali e biblioteche pubbliche di capoluogo: servizio sul territorio : 5. Convegno nazionale, Pescara, 27-28 settembre 2001 : atti / a cura di Dario D'Alessandro. Roma : Associazione italiana biblioteche, 2002, 135 p.

Fast library, slow library: biblioteche provinciali e statali nella società dell'informazione : 6. Convegno nazionale, Pescara, 26-27 settembre 2002 : atti / a cura di Dario D'Alessandro. Roma : Associazione italiana biblioteche, 2003, 155 p.

Biblioteche provinciali e biblioteche comunali: sezione ragazzi e promozione alla lettura : 7. Convegno nazionale. Pescara 25 - 26 settembre 2003 : atti / a cura di Dario D'Alessandro. Roma : Associazione italiana biblioteche, 2004.